



## Činidlo pro test PYR



Kat. č.: MLT00023

Pro mikrobiologii

Souprava Činidlo pro test PYR je určena pro vyvolání barevné reakce u testu na detekci aktivity pyrrolidonylarylamidázy (pro detekční proužek PYRAtest, resp. test PYR v soupravách MIKROLATEST®). Návod k použití činidla je součástí pracovního návodu příslušné soupravy MIKROLATEST®.

### Souprava Činidlo pro test PYR obsahuje:

Činidlo pro PYR uzavřené kapací lahvičkou	18 ml
Informační leták	1 ks

### Skladování, expirace:

Soupravu Činidlo pro test PYR je možné skladovat při teplotě (+2 až +8) °C. Soupravu nevystavujte přímému slunečnímu záření. Expirace je vyznačena na každém balení.

**Upozornění:** v roztoku Činidla pro PYR se může po delší době skladování tvořit suspenze, která není na závadu.

### Upozornění:

Určeno pro *in vitro* diagnostické použití oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

### Identifikace nebezpečnosti v souladu s Nařízením (EC) č. 1272/2008

UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



### Nebezpečí

Obsahuje: 2-methoxyethanol-1-ol, Triton X-100

### Standardní věty o nebezpečnosti:

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

H360FD Může poškodit reprodukční schopnost. Může poškodit plod v těle matky.

H370 Způsobuje poškození orgánů.

H373 Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici.

H411 Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.

### Pokyny pro bezpečné zacházení:

P273 Zabraňte uvolnění do životního prostředí.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle.

P303+P361+P353 PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou.

P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou.

Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P308+P313 PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

### Likvidace odpadu:

Případné zbytky činidla je nutno likvidovat podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech.

Papírové a ostatní obaly se likvidují podle druhu materiálu jako tříděný odpad (papír, sklo, plasty).

Datum revize: 14. 5. 2024



## Činidlo pro test PYR



Kat. č.: MLT00023

Pre mikrobiológiu

Súprava Činidlo na test PYR je určená na vyvolanie farebnej reakcie pri teste na detekciu aktivity pyrrolidonylarylamidázy (pre detekčný prúžok PYRAtest, resp. test PYR v súpravách MIKROLATEST®). Návod na použitie činidla je súčasťou pracovného návodu príslušnej súpravy MIKROLATEST®.

### Súprava Činidlo na test PYR obsahuje:

Činidlo na PYR uzavreté kvapkadou fľaštičkou	18 ml
Informačný leták	1 ks

### Skladovanie, expirácia:

Súpravu Činidlo na test PYR je možno skladovať pri teplote (+2 až +8) °C. Súpravu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Expirácia je vyznačená na každom balení.

**Upozornenie:** v roztoku Činidla na PYR I a vo zmiešanom pracovnom roztoku Činidla na PYR sa môže po dlhšej dobe skladovania tvoriť suspenzia, ktorá nie je na závädu.

### Upozornenie:

Určené pre *in vitro* diagnostické použitie oprávněnou a profesionálně vyškolenou osobou.

### Identifikácia nebezpečnosti v súlade s Nariadením (EC) č. 1272/2008

UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



### Nebezpečenstvo

Obsahuje: 2-metoxýetanol, Triton X-100

### Výstražné upozornenie:

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

H360FD Může poškodit plodnost. Může poškodit nenarodené dieťa.

H370 Spôsobuje poškodenie orgánov.

H373 Může spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii.

H411 Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

### Bezpečnostné upozornenie:

P273 Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare.

P303+P361+P353 PŘI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou.

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou.

Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P308+P313 Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

### Likvidácia odpadu:

Případné zvyšky činidla je nutno likvidovať podľa vlastných interných predpisov v súlade s národnou legislatívou.

Papierové a ostatné obaly sa likvidujú podľa druhu materiálu ako triedený odpad (papier, sklo, plasty).

Dátum revízie: 14. 5. 2024



## Reagent for PYR test



Cat. No.: MLT00023

For microbiology

Reagent for PYR test is the colour forming reagent for performing of pyrrolidonylarylamidase test (PYRAtest strips and/or test PYR in MIKROLATEST® kits). The working instructions for employing the reagent are a part of the working instructions of the respective MIKROLATEST® kit.

### Reagent for PYR test contains:

Reagent for PYR test in dropping bottle	18 ml
Information leaflet	1 pc

### Storage, expiration:

Reagent for PYR test should be stored at the temperature of (+2 až +8) °C until the expiry date indicated on the package. Store away from direct sunlight. **Note:** in the solution of Reagent for PYR may after prolonged storage to form a suspension which is not harmful.

### Warning:

For *in vitro* diagnostic use. To be handled by entitled and professionally educated person.

### Hazards identification in accordance with Regulation (EC) No 1272/2008

UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



### Danger

Contains: 2-methoxyethanol, Triton X-100

### Hazard statement:

H318 Causes serious eye damage.

H360FD May damage fertility. May damage the unborn child.

H370 Causes damage to organs.

H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

H411 Toxic to aquatic life with long lasting effects.

### Precautionary statement:

P273 Avoid release to the environment.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection.

P303+P361+P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P308+P313 IF exposed or concerned: Get medical advice/attention.

### Waste disposal:

Contingent rest of the reagent should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials.

Put packaging paper waste and containers to recycling.

Date of revision: 14. 5. 2024

## POUŽITÉ SYMBOLY / USED SYMBOLS



Katalogové číslo  
Katalogové číslo  
Catalogue Number



Číslo šarže  
Lot Number



Datum expirace  
Datum expirácie  
Expiry Date



Výrobce  
Výrobca  
Manufacturer



In vitro diagnostikum  
In Vitro Diagnostics



Čtěte návod k použití  
Čítajte návod k použitiu  
See Instruction for Use



Teplota skladování  
Teplota skladovania  
Storage Temperature



Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 Brno, CZ  
e-mail: diagnostics@erba.com, www.erbalachema.com

M/PI/010/24/G/INT

Реагент для теста ПИР - определение активности пирролидонилариламидазы

Кат. номер: MLT00023 Для микробиологии

Реагент для теста ПИР необходим для визуализации цветной реакции теста на пирролидонилариламидазу (для диагностических полосок ПИРАтест и для теста ПИР в диагностических наборах MIKROLATEST®). Инструкция по использованию реагента является частью руководства по соответствующему набору MIKROLATEST®.

Состав реагента для теста ПИР

Реагент для теста ПИР в капельнице 18 мл  
Инструкция по применению 1 шт.

Хранение и срок годности

Реагент для теста ПИР следует хранить при температуре (от +2 до +8) °C до истечения срока годности, указанного на упаковке. Хранить вдали от прямых солнечных лучей. **Примечание:** в растворе Реагента для теста ПИР при длительном хранении может образоваться суспензия, которая не является вредной.

Предупреждение:

Набор предназначен для *in vitro* диагностики профессионально обученным лаборантом.

Идентификация опасностей в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1272/2008  
UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



Опасность

Содержит: 2-метоксиэтанол, Тритон X-100

Обозначение опасности:

H318 Вызывает серьезное повреждение глаз.

H360FD Может нанести ущерб плодovitости. Может нанести ущерб нерожденному ребенку.

H370 Наносит вред органам.

H373 Может наносить вред органам в результате длительного или многократного воздействия.

H411 Токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями.

Меры предосторожности:

P273 Избегать попадания в окружающую среду.

P280 Использовать перчатки/спецодежду/средства защиты глаз.

P303+P361+P353 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): немедленно снять всю загрязненную одежду, промыть кожу водой/под душем. Промыть кожу водой.

P305+P351+P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

P308+P313 При оказании воздействия или обеспокоенности: обратиться к врачу/за медицинской помощью.

Ликвидация отходов:

Возможные остатки реагента следует утилизировать в соответствии со всеми применимыми местными и национальными правилами, касающимися безопасного обращения с такими материалами. Упаковочную бумагу и контейнеры следует сдать на переработку.

Артикул	Наименование как в РУ	Номер РУ	Дата выдачи РУ
MLT00023	Реагент для теста ПИР - определение активности пирролидонилариламидазы	ФСЗ 2010/07333	от 14.05.2019

Дата проведения контроля: 14. 5. 2024

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ / UŻYTE SYMBOLE / ВИКОРИСТАНІ ПОЗНАЧКИ

REF	Каталожный номер Numer Katalogowy Каталожный номер	LOT	Номер партии Numer Partii Номер партії	Срок годности Termin Ważności Термін придатності
-----	--	-----	--	--

Odczynnik do testu PYR

Nr kat.: MLT00023 Do celów mikrobiologicznych

Zestaw Odczynnik do testu PYR przeznaczony jest do wywołania reakcji barwnej w przypadku testu do oznaczania aktywności arylamidaazy pyrrolidonylowej (do paska testowego PYRAtest, ewentualnie do testu PYR zestawach MIKROLATEST®). Instrukcja zastosowania odczynnika jest częścią instrukcji obsługi odpowiedniego zestawu MIKROLATEST®.

Odczynnik do testu PYR zawiera:

Odczynnik do testu PYR, butelkę z zakraplaczem w nakrętce 18 ml  
Ulotkę informacyjną 1 szt.

Przechowywanie, termin ważności:

Odczynnik do testu PYR należy przechowywać w temperaturze (+2 do +8) °C do daty ważności podanej na opakowaniu. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego. **Uwaga:** w roztworze odczynnika do testu PYR po dłuższym przechowywaniu może powstać zawiesina, która nie jest szkodliwa.

Ważna informacja:

Przeznaczono do zastosowania w diagnostyce *in vitro* przez upoważnioną oraz profesjonalnie przeszkoloną osobę.

Identyfikacja zagrożeń zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008

UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



Niebezpieczeństwo

Zawiera: 2-metoksyetanol, Triton X-100

Uwagi o niebezpieczeństwie:

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

H360FD Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

H370 Powoduje uszkodzenie narządów.

H373 Może powodować uszkodzenie narządów przy długotrwałym lub powtarzającym się wystawieniu na działanie substancji.

H411 Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania:

P273 Zabezpieczyć przed uwolnieniem się do środowiska.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu.

P303+P361+P353 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody.

P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć.

Kontynuować płukanie.

P308+P313 W przypadku narażenia lub styczości: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Usuwanie wykorzystanych materiałów:

Ewentualne resztki odczynnika należy likwidować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny zgodnie z Ustawą o odpadach.

Papierowe oraz pozostałe opakowania należy likwidować według rodzaju materiału jako odpady sortowane (papier, szkło, plastik).

WYTWÓRCA: Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA  
Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., WDC ul. Szyszkowa 35/37, 02-285 Warszawa, tel.: +48 510 251 115, +48 228 783 150, fax: +48 228 783 150, e-mail: erbapolska@erba.com

Data rewizji: 14. 5. 2024

Реактив для теста ПИР

Кат. номер: MLT00023 Для микробиології

Реактив для теста ПИР є допоміжним реагентом для візуалізації кольорової реакції тесту на піролідоніларіламідазу (для діагностичних смужок PYRAtest і тестів PYR, включених до складу діагностичних наборів MIKROLATEST®). Процедури застосування набору вказані в Інструкціях до відповідних наборів MIKROLATEST®.

Склад набору Реактив для теста ПИР:

Реактив для теста ПИР у флаконі-крапельниці 18 мл  
Інструкція-вкладення

Зберігання і стабільність реагенту

Реагент для PYR-тесту слід зберігати при температурі (+2 аж +8) °C до закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці. Зберігати подалі від прямих сонячних променів. **Примітка:** у розчині реагенту після тривалого зберігання може утворюватися суспензія, яка не є шкідливою.

Застереження:

Реагент призначений для *in vitro* діагностики професійно підготовленим персоналом.

Ідентифікація загроз відповідно до Регламенту (ЄС) № 1272/2008

UFI: MS2W-0JX4-PE76-4RKK



Небезпека

Містить: 2-метоксиетанол, Triton X-100

Позначки небезпеки:

H318 Спричиняє серйозне пошкодження очей.

H360FD Може нашкодити здатності до зачаття. Може нашкодити дитині в утробі матері.

H370 Спричиняє пошкодження органів.

H373 Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.

H411 Токсично для водних організмів з довгостроковими наслідками.

Заходи безпеки:

P273 Уникати потрапляння в навколишнє середовище.

P280 Носити захисні рукавички/захисний одяг/захист очей.

P303+P361+P353 ЯКЩО НА ШКІРІ: (або волоссі): Негайно зніміть весь забруднений одяг. Промийте шкіру водою.

P305+P351+P338 У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості.

Продовжувати промивати.

P308+P313 У разі експозиції або ураження: звернутися за порадою до лікаря/за медичною допомогою.

Утилізація використаних матеріалів:

Залишки реагенту підлягають знищенню у відповідності до чинних правил для даних видів матеріалів. Папір та інші пакувальні матеріали підлягають утилізації як сортоване сміття.

UA Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ „ЕРБА ДІАГНОСТИКС УКРАЇНА“  
01042, Київ, вул. ІОННА ПАВЛА II, буд. 21, офіс 401  
тел. +38-050-4483456  
ukraine@erba.com

Дата проведення контроля: 14. 5. 2024